

*Ecumenical Patriarchate  
Greek Orthodox Metropolis of New Jersey*

## **ASCENSION**

**Greek Orthodox Church**

**FAIRVIEW - NEW JERSEY**

### **Weekly Bulletin**

**Sunday, July 8, 2018**

**6<sup>th</sup> Sunday of Matthew**



Οικουμενικόν Πατριαρχεῖον  
Ἱερά Μητρόπολις Νέας Ἱερσέης  
Ἑλληνική Ὀρθόδοξη Ἐκκλησία  
**ΘΕΙΑΣ ΑΝΑΛΗΨΕΩΣ**  
ΦΕΡΒΙΟΥ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ  
**ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΔΕΛΤΙΟ**  
**ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ**  
Rev. Christos L. Pappas, Protopresbyter

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ & ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ**

**Κυριακή, 8 Ιουλίου, 2018**

**Στ' Ματθαίου**

**Προκόπιος Μεγαλομάρτυς, Θεόφιλος ο Αγιορείτης**

8:30 π.μ. – 11:30 π.μ. Όρθρος, Θ. Λειτουργία

12:00 - 5:00 μ.μ. *Λαϊκή Αγορά της Φιλοπτώχου*

**Κυριακή, 15 Ιουλίου, 2018**

**Αγ. Πατέρων**

8:30 π.μ. – 11:30 π.μ. Όρθρος, Θ. Λειτουργία

**SCHEDULE OF SERVICES AND EVENTS**

**Sunday, July 8, 2018**

**6th Sunday of Matthew**

**Prokopios the Great Martyr, Theophilos the  
Myrrhbearer**

8:30a.m.-11:30 a.m., Orthros, Divine Liturgy  
12:00 noon - 5:00 p.m. *Philoptochos Flea Market*

**Sunday, July 15, 2018**

**Sunday of the Holy Fathers**

8:30 a.m.-11:30 a.m., Orthros, Divine Liturgy

**St. Paul's Letter to the Romans 12:6-14**

**Prokeimenon. Mode Plagal 1.**

**Psalm 11.7,1**

You, O Lord, shall keep us and preserve us.

Verse: Save me, O Lord, for the godly man has failed.

**The reading is from St. Paul's Letter to the Romans 12:6-14** Brethren, having gifts that differ according to the grace given to us, let us use them: if prophecy, in proportion to our faith; if service, in our serving; he who teaches, in his teaching; he who exhorts, in his exhortation; he who contributes, in liberality; he who gives aid, with zeal; he who does acts of mercy, with cheerfulness. Let love be genuine; hate what is evil, hold fast to what is good; love one another with brotherly affection; outdo one another in showing honor. Never flag in zeal, be aglow with the Spirit, serve the Lord. Rejoice in your hope, be patient in tribulation, be constant in prayer. Contribute to the needs of the saints, practice hospitality. Bless those who persecute you; bless and do not curse them.

## Πρὸς Ῥωμαίους 12:6-14

Προκείμενον. Ἦχος πλ. α'.

ΨΑΛΜΟΙ 11.7,1

Σὺ Κύριε, φυλάξαις ἡμᾶς καὶ διατηρήσαις ἡμᾶς.  
Στίχ. Σῶσον με, Κύριε, ὅτι ἐκλέλοιπεν ὁσῖος.

**Πρὸς Ῥωμαίους 12:6-14 τὸ ἀνάγνωσμα εἶναι ἀπὸ**  
Ἀδελφοί, ἔχοντες δὲ χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν τὴν  
δοθεῖσαν ἡμῖν διάφορα, εἴτε προφητείαν, κατὰ τὴν  
ἀναλογίαν τῆς πίστεως· εἴτε διακονίαν, ἐν τῇ διακονίᾳ· εἴτε  
ὁ διδάσκων, ἐν τῇ διδασκαλίᾳ· εἴτε ὁ παρακαλῶν, ἐν τῇ  
παρακλήσει· ὁ μεταδιδούς, ἐν ἀπλότητι· ὁ προϊστάμενος, ἐν  
σπουδῇ· ὁ ἐλεῶν, ἐν ἰλαρότητι. Ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος.  
Ἀποστυγοῦντες τὸ πονηρὸν, κολλώμενοι τῷ ἀγαθῷ. Τῇ  
φιλαδελφίᾳ εἰς ἀλλήλους φιλόστοργοι· τῇ τιμῇ ἀλλήλους  
προηγούμενοι· τῇ σπουδῇ μὴ ὀκνηροί· τῷ πνεύματι  
ζέοντες· τῷ κυρίῳ δουλεύοντες· τῇ ἐλπίδι χαίροντες· τῇ  
θλίψει ὑπομένοντες· τῇ προσευχῇ προσκαρτεροῦντες· ταῖς  
χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες· τὴν φιλοξενίαν διώκοντες.  
Εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας ὑμᾶς· εὐλογεῖτε, καὶ μὴ  
καταρᾶσθε.

## The Gospel According to Matthew 9:1-8

At that time, getting into a boat Jesus crossed over and came to his own city. And behold, they brought to him a paralytic, lying on his bed; and when Jesus saw their faith he said to the paralytic, "Take heart, my son; your sins are forgiven." And behold, some of the scribes said to themselves, "This man is blaspheming." But Jesus, knowing their thoughts, said, "Why do you think evil in your hearts? For which is easier, to say 'Your sins are forgiven,' or to say 'Rise and walk?' But that you may know that the Son of man has authority on earth to forgive sins" he then said to the paralytic - - "Rise, take up your bed and go home." And he rose and went home. When the crowds saw it, they were afraid, and they glorified God, who had given such authority to men.

## Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 9:1-8

### Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐμβὰς εἰς πλοῖον διεπέρασε καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν. Καὶ ἰδοὺ προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον· καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν εἶπε τῷ παραλυτικῷ· θάρσει, τέκνον· ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου. καὶ ἰδοὺ τινες τῶν γραμματέων εἶπον ἐν ἑαυτοῖς· οὗτος βλασφημεῖ. καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν· ἵνα τί ὑμεῖς ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; τί γὰρ ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν, ἔγειρε καὶ περιπάτει; ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας - τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ· ἐγερθεὶς ἄρῃ σου τὴν κλίνην καὶ ὑπάγε εἰς τὸν οἶκόν σου. καὶ ἐγερθεὶς ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ. ἰδόντες δὲ οἱ ὄχλοι ἐθαύμασαν καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν τὸν δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.

## Sunday of the Holy Fathers

The Sunday which follows the Ascension, the sixth Sunday after Easter, is called the Sunday of the Holy Fathers. We commemorate then the bishops who met at the Synod of Nicaea, the earliest of the seven ecumenical Synods in terms of date.

Regardless of each synod viewed separately, the synods as a whole and the very concept of a synod are of great importance for the Orthodox Church. The Synod of Nicaea, however, occupies a special position in the history of Christian doctrine, since it affirmed the divinity of Christ and thus laid the foundation for all subsequent definitions. Since the sixteenth century, the great temptation for 'modern' theology has been, if not exactly a return to Arianism then at least a drift towards a 'humanist' view of the person of Jesus Christ, Who is seen more or less as a deified creature. In proclaiming that our Lord is truly God, equal to the Father, the Nicene Creed guarantees the integrity of the message of love and of the divine gift: that God so loved the world that He gave Himself to us and became a person as the unique Son. Were we to change even a single iota of the Nicene Creed, this would diminish the magnificence and generosity of God's gift. It would alter the very essence of Orthodox Christianity in a radical way.

The commemoration of the Fathers of Nicaea on this Sunday doesn't mean that the Church proclaims or honours the personal sanctity of each of the bishops who took part. Rather, the Church pays homage to the collective witness that the Synod of Nicaea bore to the

Christian truth. In the liturgy, the epistle (Acts 20, 16-18, 28-36) refers to the duties of pastoral care, especially that of combating deviations from doctrine: 'Keep watch over yourselves and over all the flock, of which the Holy Spirit has made you overseers, to shepherd the Church of God, which he purchased with his own blood. I know that, after I have gone, savage wolves will come in among you, not sparing the flock. Some even from your own group will come, distorting the truth, in order to entice the disciples to follow them. Therefore be alert...' This is how Paul spoke to the elders of Ephesus. The Liturgy Gospel (Jn. 17, 1-13), taken from the words spoken by our Lord after the Last Supper, expresses the same pastoral and doctrinal concern: 'And this is eternal life, that they may know you the only true God and Jesus Christ whom you sent... for the words that you gave me I have given to them and they have received them and know in truth that I came from you. I am asking on their behalf...'

This Sunday belongs more to the realm of ideas connected with Pentecost rather the Ascension, since the universal Church believes that the Synod of Nicaea, like the other ecumenical Synods, and, indeed, the apostles themselves when they gathered at Jerusalem, taught at the inspiration of the Holy Spirit. The first verse of the epistle in fact directs our thoughts towards Pentecost: 'he [Paul] was eager to be in Jerusalem, if possible, on the day of Pentecost'. To be with the apostles in Jerusalem, in spirit, at next Sunday's great feast- isn't this what we also desire and humbly ask for?

**Κυριακή των Αγίων Πατέρων:** Η Κυριακή μετά την Ανάληψη του Κυρίου έχει αφιερωθεί από την Εκκλησία στη μνήμη των 318 **Αγίων Πατέρων**, οι οποίοι αποτέλεσαν τα μέλη της Α΄ Οικουμενικής Συνόδου. Στις αρχές του 4<sup>ου</sup> αι. μ.Χ. κι ενώ ο χριστιανισμός είχε πια ορισθεί ως η επίσημη θρησκεία του Ρωμαϊκού Κράτους από τον Μέγα Κωνσταντίνο, μέσα στην Εκκλησία εμφανίσθηκε μια διαφορετική διδασκαλία. Ένας επίσκοπος, ο Άρειος, προκαλούσε σύγχυση στους Χριστιανούς, καθώς δεν μπορούσε να δεχθεί το μυστήριο της Αγίας Τριάδας, ότι δηλαδή ο Θεός στη φύση του είναι Ένας, αλλά Τριαδικός στα Πρόσωπα. Είναι ο Θεός Πατέρας, ο Θεός Υιός και ο Θεός Άγιο Πνεύμα. Αυτός έλεγε ότι δεν μπορούν να υπάρχουν πολλοί θεοί και γι' αυτό, με τη μικρή ανθρώπινη αλλά και περήφανη σκέψη του, πίστευε ότι ο Χριστός είναι κτίσμα του Θεού. Μια τέτοια διδασκαλία αποτελούσε πνευματική απειλή για τα μέλη της Εκκλησίας. Αυτή η διαφορετική διδασκαλία ονομάζεται *αίρεση*. Οι Χριστιανοί πιστεύουν ότι ο Χριστός μάς λυτρώνει και μας σώζει από την αμαρτία, γιατί είναι αδιάσπαστα ενωμένος με τον ουράνιο Πατέρα του. Άλλωστε, ο ίδιος μας βεβαιώνει στο Ευαγγέλιο: *Εγώ και ο Πατήρ εν έσμέν*. Η αίρεση του Αρείου, έπρεπε να καταδικασθεί άμεσα. Έτσι οι Επίσκοποι της Εκκλησίας ζήτησαν από τον αυτοκράτορα, τον Μέγα Κωνσταντίνο, να καλέσει τους επισκόπους της χριστιανικής εκκλησίας απ' όλον τον κόσμο, όλη την οικουμένη, όπου απλωνόταν η Ρωμαϊκή Αυτοκρατορία. Πράγματι, ο αυτοκράτορας κάλεσε 318 Πατέρες, στη Νίκαια της Βιθυνίας, απέναντι από τη σημερινή Κωνσταντινούπολη, το 325 μ.Χ. Εκεί, οι Πατέρες, με επικεφαλής τον Άγιο Αθανάσιο, που είχε έρθει από την Αλεξάνδρεια της Αιγύπτου, καταδίκασαν την αίρεση του Αρείου. Στην Α΄ Οικουμενική Σύνοδο συντάχθηκαν και τα πρώτα 7 από τα 12 άρθρα του Συμβόλου της Πίστεως. Στην εικονογραφία της Εκκλησίας μας στο κέντρο της Α΄ Οικουμενικής Συνόδου, και μεταξύ των Πατέρων, κάθεται ο Άγιος Κωνσταντίνος, ο αυτοκράτορας που την συγκάλεσε.

**FLEA MARKET**  
**PHILOPTOCHOS SOCIETY**  
**ASCENSION GREEK ORTHODOX CHURCH**  
*101 Anderson Avenue, Fairview, NJ 07022*  
*Church Office Phone # 201 945 6448*



*Friday, July 6, 2018 9:00 am – 6:00pm*

*Saturday, July 7, 2018 9:00 am – 6:00pm*

*Sunday, July 8, 2018 12:00 noon – 5:00pm*

*Proceeds for the benefit of Philoptochos/Church Project*

**Ascension Greek Orthodox Church**  
**101 Anderson Ave. Fairview New Jersey**  
*201-945-6448, Fax 201-945-6463*  
*email: [info@ascensionfairview.org](mailto:info@ascensionfairview.org) website*

Visit our website: [www.AscensionFairview.org](http://www.AscensionFairview.org)

Like us on Facebook:

**"Ascension Greek Orthodox Church"**

Want to be added to our email list? Contact us:

[info@ascensionfairview.org](mailto:info@ascensionfairview.org)

**THE WEEKLY BULLETIN**  
**YEAR 2018 ISSUE 7,2**

**SUNDAY, July 8, 2018**  
**6th Sunday of Matthew**

**ΚΥΡΙΑΚΗ, 8 Ιουλίου, 2018**  
**Στ' Ματθαίου**

**SACRAMENTS— ΜΥΣΤΗΡΙΑ**

**3:00 p.m. Baptism**

**Mr. & Mrs. Elvis Nunez**

**MEMORIAL SERVICES -ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ**

40 μέρες: Μιχαήλ Καλαποδάκης

40 days: Michael Kalapodakis

1 χρόνο: Δήμητρα Τσαρπάλα

1 year: Dimitra Tsarpalas

*Ο καφές προσφέρεται από την οικογένεια  
Τσαρπάλα που τελεί το μνημόσυνο  
εις μνήμη της κεκοιμημένης.*

*The coffee is offered by the Tsarpala family  
that has the Memorial Service.*